

Solicitudes

Carta de Presentación

Carta de Presentación - Introducción

Griego

Αξιότιμε κύριε,

Formal, destinatario masculino, nombre desconocido

Japonés

拝啓

Αξιότιμη κυρία,

Formal, destinatario femenino, nombre desconocido

拝啓

Αξιότιμε κύριε/ κυρία,

Formal, nombre y sexo del destinatario desconocidos

拝啓

Αγαπητοί κύριοι και κυρίες,

Formal, al dirigirse a varias personas desconocidas o a un departamento

拝啓

Προς κάθε/όποιον ενδιαφερόμενο,

Formal, nombre y género del destinatario totalmente desconocidos

関係者各位

Αξιότιμε κύριε Ιωάννου,

Formal, destinatario masculino, nombre conocido

拝啓

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Formal, destinatario femenino, casada, nombre conocido

拝啓

.....様

Αξιότιμη δεσποινίδα Ιωάννου,

Formal, destinatario femenino, soltera, nombre conocido

拝啓

.....様

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Formal, destinatario femenino, nombre conocido, estado civil desconocido

拝啓

.....様

Αγαπητέ κύριε Ιωάννου,

Menos formal, si se ha tenido trato con el destinatario previamente

拝啓

.....様

Θέλω να υποβάλω αίτηση για τη θέση του... που διαφημίστηκε στην... στις....

Fórmula estándar usada cuando se solicita un empleo encontrado en un periódico o revista

.....新聞で貴社の募集広告を拝見し、応募いたしました。

Solicitudes

Carta de Presentación

Σας γράφω ως απάντηση στην αγγελία σας που δημοσιεύτηκε...

.....のサイトで貴社の募集広告を拝見し、応募いたしました。

Fórmula estándar usada cuando se solicita un empleo encontrado online

Αναφέρομαι στη διαφήμιση σας σε... ημερομηνία... .

.....月.....日付.....で貴社の募集広告を拝見し、.....

Fórmula estándar usada para explicar dónde se encontró el anuncio para un puesto de trabajo

Διάβασα την αγγελία σας για έναν έμπειρο... στο... τεύχος του... με μεγάλο ενδιαφέρον.

.....で貴社の.....経験者募集の広告を拝見し、大変興味を持ちました。

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo encontrado en un periódico o revista

Είμαι στην ευχάριστη θέση να υποβάλω αίτηση για την διαφημιζόμενη θέση, ως...

貴社が.....を募集しておられるのを知り、応募致しました。

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo

Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για τη θέση του...

貴社が.....を募集しておられるのを知り、応募致しました。

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo

Αυτή τη στιγμή εργάζομαι για... και οι ευθύνες μου περιλαμβάνουν...

現在私は.....で.....の担当として勤務しております。

Se usa como oración introductoria para describir tu situación laboral actual y lo que involucra

Carta de Presentación - Argumentos

Griego

Ενδιαφέρομαι ιδιαίτερα για αυτή τη δουλειά, ως...

Japonés

私は特にこの仕事に興味があります。なぜなら.....

Se usa para explicar por qué quisieras solicitar un puesto específico

Θα ήθελα να δουλέψω για σας, έτσι ώστε...

.....として御社に勤務したいと考えております。

Se usa para explicar por qué quisieras solicitar un puesto específico

Τα δυνατά μου σημεία περιλαμβάνουν...

私の強みは.....

Se usa para exponer cuáles son tus principales atributos

Θα έλεγα ότι οι αδυναμία / αδυναμίες μου είναι... . Μολαταύτα θα ήθελα να βελτιωθώ σε αυτή/αυτές την περιοχή/ τις περιοχές.

私の弱みは.....です。しかし.....をすることで改善しようと努力しています。

Se usa para reflexionar sobre tus puntos débiles, pero mostrando que estás decidido a mejorar en esas áreas

Carta de Presentación

Έχω ένα μεγάλο ενδιαφέρον για... και θα εκτιμούσα την ευκαιρία να διευρύνω τις γνώσεις μου δουλεύοντας μαζί σας.

Se usa para mostrar que posees un interés personal en el trabajo

.....に対してとても興味があるので、御社で働くことで新たな知識を身につけていきたいです。

Όπως μπορείτε να δείτε στο βιογραφικό μου, η εμπειρία και τα προσόντα μου ταιριάζουν με τις απαιτήσεις αυτής της θέσης.

Se usa para hacer resaltar tu currículum y demostrar cuán capacitado estás para ese puesto

履歴書に記載してありますように、私の経験と能力はこの仕事に最適だと考えます。

Η τρέχουσα θέση μου ως... για... μου επέτρεψε να εργαστώ σε περιβάλλον υψηλής πίεσης ως μέλος ομάδας, όπου είναι πολύ σημαντική η συνεργασία προκειμένου να τηρηθούν όλες οι προθεσμίες.

Se usa para mostrar qué habilidades has obtenido a partir de tu trabajo actual

.....で.....として働く中で、期日までに確実に仕事を完了させるためには同僚との協力が不可欠であることを学びました。

Εκτός από τις αρμοδιότητές μου ως..., επίσης ανάπτυξα δεξιότητες όπως...

Se usa para mostrar habilidades adicionales obtenidas a partir de tu trabajo actual. Las habilidades pueden estar asociadas o no con tu cargo.

.....担当としての仕事に加えて、.....の能力も身につけました。

Carta de Presentación - Habilidades

Griego

Η μητρική μου γλώσσα είναι..., αλλά επίσης μπορώ να μιλήσω...

Se usa para referirse a la lengua materna y a las segundas lenguas

Japonés

母国語は.....ですが、.....語も話すことができます。

Είμαι άριστος γνώστης της...

Se usa para referirse a las lenguas extranjeras que dominas

.....語を話すことができます。

Έχω μια καλή γνώση της...

Se usa para referirse a las lenguas extranjeras que manejas a nivel intermedio

.....語の知識も持ち合わせています。

Έχω... χρόνια εμπειρίας δουλεύοντας ως...

Se usa para mostrar la experiencia en ciertas áreas de negocios

.....として.....年働いてきた経験があります

Solicitudes

Carta de Presentación

Είμαι έμπειρος χρήστης...

.....を使いこなすことができます。

Se usa para referirse al software que manejas

Πιστεύω ότι κατέχω τον σωστό συνδυασμό... και...

.....と.....の両方の能力を持ち合わせています。

Se usa para mostrar cuán equilibradas son tus habilidades

Αριστες δεξιότητες επικοινωνίας

コミュニケーション能力

La habilidad de compartir y explicar información a tus colegas

Επαγωγική λογική

演繹的推理力

La habilidad de comprender y explicar cosas de forma rápida y efectiva

Λογική σκέψη

論理的思考能力

La habilidad de desarrollar ideas propias de forma precisa y analítica

Αναλυτικές ικανότητες

分析能力

La habilidad de evaluar la situación de forma minuciosa

Καλές διαπροσωπικές δεξιότητες

対人能力

La habilidad de manejar a un grupo de colegas y de comunicarse con ellos de forma efectiva

Διαπραγματευτικές ικανότητες

交渉能力

La habilidad de hacer negocios con otras compañías de forma efectiva

Ικανότητες παρουσίασης

プレゼンテーション能力

La habilidad de comunicar ideas de forma efectiva frente a una audiencia

Carta de Presentación - Conclusión

Griego

Έχω υψηλά κίνητρα και ανυπομονώ να λάβω την ποικίλη εργασία που θα μου πρόσφερε μια θέση εργασίας μαζί σας.

Se usa cuando se concluye para reiterar el deseo de trabajar para esa compañía

Japonés

貴社の一員となり思う存分自分の力を発揮したいと考えております。

Βλέπω αυτή τη θέση ως μια ευπρόσδεκτη πρόκληση, που ανυπομονώ να αντιμετωπίσω.

この仕事は、私が待ち望んでいるようなやりがいのあるものだと思います。

Se usa cuando se concluye para reiterar el deseo de trabajar para esa compañía

Solicitudes

Carta de Presentación

Θα καλωσόριζα την ευκαιρία να συζητήσω περαιτέρω λεπτομέρειες για την θέση με εσάς προσωπικά.

Se usa cuando se concluye para sugerir la posibilidad de una entrevista

このことについてより詳しくお話しさせていただきたく思います。お会いできる日を楽しみにしております

。

Παρακαλώ βρείτε συνημμένο το βιογραφικό μου σημείωμα.

Fórmula estándar usada para comunicar al empleador que tu CV está incluido con la carta de presentación

履歴書を同封いたしました。

Μπορώ να παρέχω συστάσεις από... εάν απαιτείται.

Fórmula estándar usada para comunicar al empleador que estás dispuesto a proporcionar referencias

必要であれば・・・からの推薦状を用意致します。

Μπορείτε να ζητήσετε συστάσεις από...

Se usa para comunicar al empleador que estás dispuesto a proporcionar referencias y a quién pueden contactar

・・・から推薦状を頂きました。

Είμαι διαθέσιμος για συνέντευξη στις...

Se usa para indicar cuándo estás disponible para una entrevista

・・・日なら伺うことができます。

Σας ευχαριστώ πολύ για το χρόνο και προσοχή σας. Ανυπομονώ να έχω την ευκαιρία να συζητήσω μαζί σας ο ίδιος τους λόγους για τους οποίους είμαι ιδιαίτερα κατάλληλος για αυτή τη θέση. Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μου μέσω...

Se usa para dar los datos de contacto y para agradecer al empleador por tomar en cuenta tu solicitud de empleo

お時間を割いていただきありがとうございました。お目にかかれる楽しみにしております。私には・・・を通してご連絡ください。

Με εκτίμηση,

Formal, nombre del destinatario desconocido

敬具

Με εκτίμηση,

Formal, muy usado, destinatario conocido

敬具

Με εκτίμηση,

Formal, no tan usado, destinatario conocido

敬具

Φιλικόι χαιρετισμοί,

Informal, entre socios de negocios que se tutean

敬具